



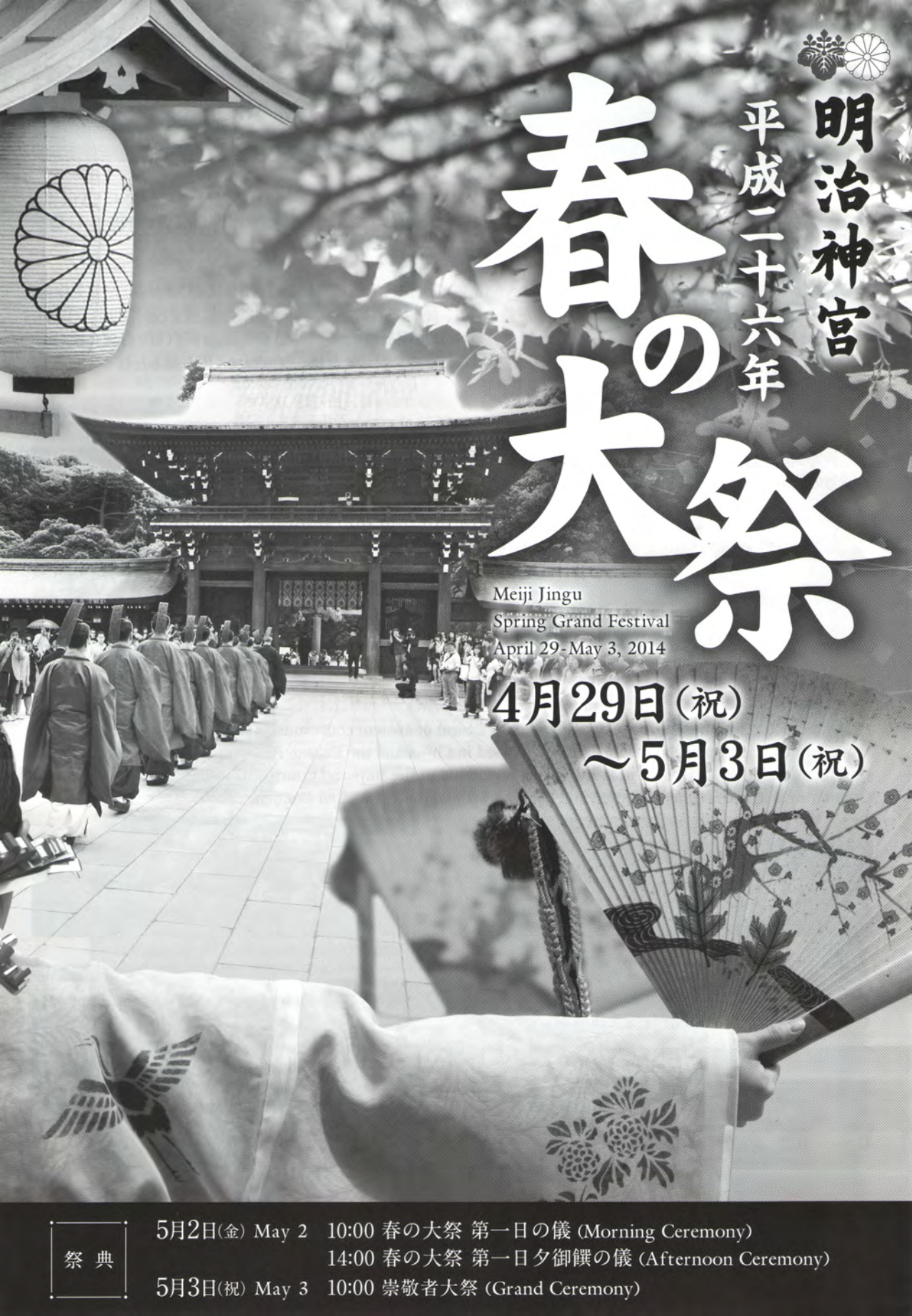
明治神宮

平成二十六年

春の大祭

Meiji Jingu
Spring Grand Festival
April 29 - May 3, 2014

4月29日(祝)
~5月3日(祝)



祭典

5月2日(金) May 2	10:00 春の大祭 第一日の儀 (Morning Ceremony)
	14:00 春の大祭 第一日夕御饌の儀 (Afternoon Ceremony)
5月3日(祝) May 3	10:00 崇敬者大祭 (Grand Ceremony)

舞 楽

Bugaku

4月29日(祝) 11:00～
11:00 Tuesday, April 29 神前舞台 Map ⑩
奉納/楽友会

えん ぶ 振 鉦

舞楽会の最初に舞われる曲です。天地の神々と先霊を祀(まつ)る意味があるとされています。左右の舞人一人ずつが、笛・太鼓及び鉦鼓(しょうこ)だけの伴奏で舞います。周の武王が戦勝を祈る光景といわれています。

しょう わらく 承和楽 (左方の舞)

仁明天皇の承和年間(834～848年)、勅命によって大戸清上(おおとのきよかみ)が曲を作り、三島武蔵(みしまのたけくら)が舞を作り、黄菊の宴に演奏された曲で、年号をとって曲名にしたといわれています。左方の四人舞で、舞人は鳥甲を被り、襲装束(かさねしょうぞく)の右肩を祖(ぬ)いで舞います。この舞には、刀を抜くような形で、右手または左手で大きく円を描く去肘(ぬきがい)という舞型が多く含まれています。

とう てんらく 登殿楽 (右方の舞)

曲名の由来等は不明ですが、笛師の下春(しもはる)という人が我が国に伝えた高麗楽の一つであるといわれています。舞の中の天地の岐呂利(ぎろり)という、手首を捻る舞振りが特徴となっています。右方の四人舞で、舞人は蛮絵装束(ばんえしょうぞく=唐獅子の刺繍のある袍をつける装束)を着て、巻纓(けんえい)、綏(おいかけ)を付けた冠を被り、舞います。

ちやうげい し 長慶子

醍醐天皇の孫・源博雅(みなもとのひろまさ)の作といわれている名曲で、慶祝の意を表し、慣例として舞楽会の結びに奏されます。

※舞楽は、左方(さほう)の舞(中国系)と右方(うほう)の舞(朝鮮系)に大別されます。



Bugaku belongs to the genre of **Gagaku**, which is a form of ancient court music. The musical composition was modeled on ancient music and dance that originated in China and the Korean Peninsular. **Gagaku** flourished in the Heian period (794-1185) and is still being performed at the Imperial Court, shrines, and temples in Japan. **Gagaku** with dance is called **Bugaku**, and **Gagaku** without dance is called **Kangen**.

能・狂言

Noh, Kyogen

5月2日(金) 11:45～
11:45 Friday, May 2 神前舞台 Map ⑩
奉納/能楽協会

狂言 おに かわら 鬼 瓦

国元への帰参が許された大名が、薬師如来に御礼参りをします。破風の上にある鬼瓦を見た大名は、国元に残す妻が恋しくなり、突然号泣してしまいます。太郎冠者の「おめでたい帰国に涙は不要」という一言により、二人は……。

半能 あわ じ 淡 路

[前半のあらすじ] 帝の臣下が神代の古跡を訪ねて淡路国に渡ると、田を耕す老夫婦に出会います。彼らは、伊弉諾(いざなぎ)、伊弉冉(いざなみ)の二神が国土を創成された神話を物語り、その様子を見せようと言って姿を消します。上演するのはその〔後半〕で、臣下の眼前に伊弉諾の神が現れ、秋津洲(あきつしま)を創成した様子を神舞で舞い表し、御世国土の万代を祝福します。



※ご神前での奉納中の撮影・録音は固くお断りいたします。
The taking of photographs, sound recordings or video filming is strictly prohibited.

Noh is a major form of classical Japanese musical drama. It succeeds in expressing deep beauty and emotion with a minimal plot; performers move very little in a restrained manner, and their voices reveal no sentiment.

Kyogen refers to short, humorous plays performed along with *Noh*. It was established in the Muromachi period (1333-1573). In contrast to *Noh*, *Kyogen* has clearer spoken lines accompanied with dramatic movements.



■ 狂言(大藏流)

鬼瓦
シ テ 善竹富太郎 後 見 大藏千太郎
ア ド 善竹大二郎

■ 半能(金剛流)

淡路
シ テ 工藤 寛 後 見 廣田 幸稔
ワ キ 御厨 誠吾 見越 英明
ワ キ ツ レ 野口 琢弘 地 謡 種田 道一
笛 一噌 幸弘 山田 純夫
小 鼓 飯富 孔明 坂本立津朗
大 鼓 安福 光雄 元吉 正巳
太 鼓 大川 典良 見越 文夫
遠藤 勝實

三曲

Sankyoku

5月2日(金) 15:45~
15:45 Friday, May 2 神前舞台 Map 10
奉納/日本三曲協会

おか やすぎぬた

岡康砧

(山田流箏曲 中能島弘子社中)

砧の音と雁の鳴く音との合奏の面白さをうたった唄で、徳川家康が駿府にいる際、小三郎という者に三絃を弾かせてこの曲を聴き、三州岡崎の地名と家康の康をとって「岡康」の名をつけた、という伝説があります。



さくら がわ

桜川

(生田流箏曲 野坂操壽社中)

桜の名所「桜川」は謡曲で有名ですが、その謡曲の一節句をうたった唄で、京都の光崎検校(八重崎検校の門人)の作曲です。桜の銘木が多いこと、その品位が高いことで日本一といわれた、茨城県筑波川の上流の桜川の桜を愛で、川の水の美しさ、桜が川面に散る美しさを詠っています。

曲中、紀貫之の歌句が使用されています。

Sankyoku refers to music and musical ensembles involving the traditional instruments *Koto*, *Sangen*, and *Shakuhachi*.

Koto is a traditional Japanese stringed instrument made of wood. It is about 180cm long and about 30cm wide. Thirteen strings are stretched over bridges, and the pitches are determined by the positions of the movable bridges. **Sangen** is a stringed instrument similar to the banjo. A plectrum is used to strike its three strings. *Sangen* can be played solo, in ensembles, or as accompaniment for *Kabuki* plays, *Bunraku* plays, or folk songs. **Shakuhachi** is a woodwind instrument made of bamboo. Its simple holes produce a characteristically curious change in scales and tone coloration.

邦楽邦舞

Hogaku, Hobu

5月3日(祝) 12:00~
12:00 Saturday, May 3 神前舞台 Map 10
奉納/日本舞踊協会・長唄協会

長唄
うら しま
浦 島

「浦島」は、あの有名な浦島太郎の踊りです。竜宮城から帰ってきたあとの乙姫への恋しい想いや玉手箱を開けた老人の哀愁などが描かれています。
二枚扇を使う技巧的な踊りもあり、変化に富んだ作品です。

長唄
しま せんざい
島の千歳

明治37年に望月太左衛門の襲名披露で発表された曲で、鳴物は小鼓一調で演奏されるところが特徴です。いわゆるご祝儀物といわれる踊りです。上品でしっとりとした雰囲気のお楽しみください。

Hogaku literally means “Japanese music”. However, it usually does not include ancient court music nor folk songs, but refers to Japanese music which developed in the modern era (after around 1600). *Hogaku* can be divided into narrated stories, ballad dramas (*Joruri*), and song or chanted pieces, including long epic songs (*Nagauta*) and short ballads (*Kouta*).

Hobu is a classical Japanese dance which was formed in the 15th century. *Hobu* gives a strong dramatic impression as a result of the combination of a dance called *Odori*, principally characterized by jumping movements, and another dance called *Mai*, principally characterized by circling movements and peculiar poses.



■浦島
立 方 山村 若
笛 藤舎 理生
小 鼓 藤舎 知佳
大 鼓 藤舎 千穂
太 鼓 藤舎 清穂
藤舎 朱音

■島の千歳
立 方 稀音喜衛文華
小 鼓 藤舎 千穂

■浦島/島の千歳
唄 稀音家 光
稀音家清水
稀音家六田嘉
三味線 稀音家 薫
稀音家七重
稀音家佐千世

薩摩琵琶
Satsuma biwa

5月3日(祝) 14:30～

14:30 Saturday, May 3 神前舞台
奉納/正伝士風薩摩琵琶士弦会会長

Map ⑩ 普門院流二世宗家

かわ なか じま
川中島

作詞 吉水 経和
弾奏 橋本 光葉
徳 将城
中村 光彩



天文23年(1554)、後奈良天皇の時代、川中島は千曲川と犀川とが合流するあたりの平野です。有名な上杉謙信と武田信玄との17回に及ぶ合戦を謡った曲です。

ほん の う じ
本能寺

作詞 小田 錦蛙
弾奏 森園 史城

NHKの大河ドラマ「軍師官兵衛」にも出てくる本能寺の変。織田信長が、明智光秀の謀反により、無念の最期を遂げた物語です。

Biwa is an oriental stringed instrument. It originated in Persia and Arabia, then came to Japan through India and China during the Nara period (710-794). It is made of wood, its body is over shaped with four or five strings, and a plectrum is used to play.

At the beginning of the performance, *Waka* (traditional Japanese poems) by Emperor Meiji and Empress Shoken will be recited.

明治天皇御製
あらし吹く世にも動くな人ごころ
いはほにねざす松のごとくに
昭憲皇太后御歌
いかさまに身はくだくともむらぎもの
心はゆたにあるべかりけり

Waka poetry by Emperor Meiji and Empress Shoken

明治神宮奉納遠的弓道大会 *Kyudo*

東京都弓道連盟 奉納

5月3日(祝) 9:00 Saturday, May 3

会場/武道場至誠館第二弓道場 Map 8



神宮の森のこいのぼり子供大会

Children's festival

5月5日(祝) 10:00 Monday, May 5

御社殿前集合 Map 10

- ◆おまつり 祝詞奏上に続き神楽「具竹の舞」奉奏
ちかいの言葉など
- ◆子供大会 宝物殿前芝地(雨天時は参集殿) Map 9
鯉くぐりや親子の楽しいゲーム



参加費:無料 定員:600名(要予約)
お申込み・お問合せ:明治神宮児童文化会
(平日9:00~17:00、電話03-3379-9123)

明治記念総合短歌大会 *Tanka*

5月6日(火) 13:00 Tuesday, May 6

会場/明治神宮参集殿 Map 12

- ◆入賞歌の発表と選評
選者:川野里子・三枝浩樹・佐伯裕子・篠 弘(敬称略、五十音順)
- ◆講演:連続短歌講座《戦中派から戦後世代の歌人》
第6回「片山貞美—語法への執着—」
講師:来嶋 靖生



明治神宮崇敬会 郷土芸能奉納

Kyodo-geino
(folk entertainments)

5月3日(祝) 11:30 Saturday, May 3

場所/第二鳥居(大鳥居)前特設舞台

- | | |
|----------|--------------------------|
| 奉納
演目 | ①重松流囃子 奉納/福生支部(福生加美町囃子連) |
| | ②岸根囃子 奉納/横浜港北支部(岸根囃子連) |



昭憲皇太后
百年祭記念展

「明治の皇后 明治天皇と歩まれた昭憲皇太后」

Commemorating the Empress Shoken Centennial Memorial

The Empress of the Meiji Period - Empress Shoken's Life with Emperor Meiji

平成26年は、明治天皇の皇后であり、明治神宮の御祭神であらせられる昭憲皇太后が崩御されて百年の節目を迎えます。

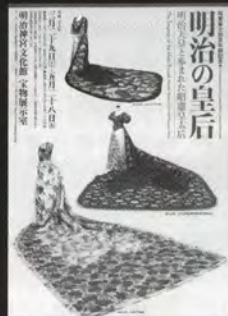
この展覧会は、激動の時代を明治天皇とともに歩まれた明治の皇后の凛々しく美しい御姿を、御縁の一品から振り返り、改めて御坤徳を景仰しようとするものです。

The year 2014 marks the 100th anniversary of the passing of Empress Shoken, the empress consort of Emperor Meiji and an enshrined deity of Meiji Jingu. This exhibition is an attempt to look back on the dignified yet graceful image of the Empress, who lived through a turbulent age together with Emperor Meiji, through each one of the objects related to her and to treasure the Empress' virtues anew.

会期/3月29日(土)~5月28日(水) ※4月17・18日は展示替のため休館

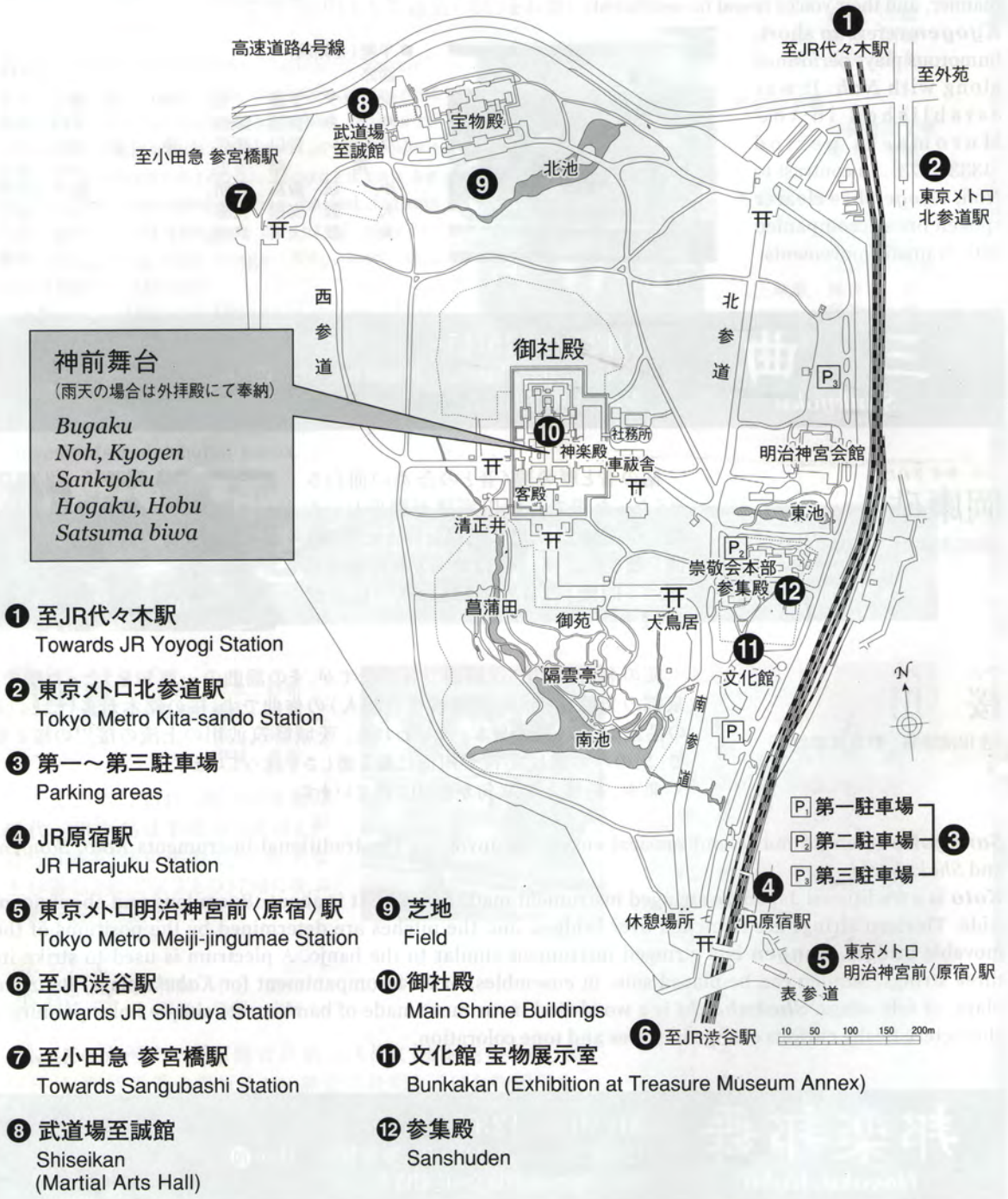
Days: March 29 to May 28 (Closed only on April 17 and 18)

- 時間/9:00~16:30(入館は~16:00)
Hours:9:00 to 16:30 (last admission 16:00)
- 会場/明治神宮文化館 宝物展示室
Venue:Bunkakan (Exhibition at Treasure Museum Annex) Map 11
- 施設維持協力金/500円
Contribution for maintenance: 500 yen
- お問合せ/宝物展示室
(Tel.03-3379-5875)



明治神宮境内案内図

Map of Meiji Jingu



明治神宮 〒151-8557 東京都渋谷区代々木神園町1-1 電話 03-3379-5511(代)

Meiji Jingu : 1-1 Yoyogi-Kamizono-cho, Shibuya-ku, Tokyo 151-8557

<http://www.meijijingu.or.jp/>

<http://www.meijijingu.or.jp/english>

